



EasyPump



Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart
GERMANY

www.bosch-pt.com

1 609 92A 62V (2020.08) DOC / 173



1 609 92A 62V

de Originalbetriebsanleitung
en Original instructions
fr Notice originale
es Manual original
pt Manual original
it Istruzioni originali
nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
da Original brugsanvisning
sv Bruksanvisning i original
no Original driftsinstruks
fi Alkuperäiset ohjeet
el Πρωτότυπο οδηγών χρήσης
tr Orijinal işletme talimatı
pl Instrukcja oryginalna
cs Původní návod k používání
sk Pôvodný návod na použitie
hu Eredeti használati utasítás

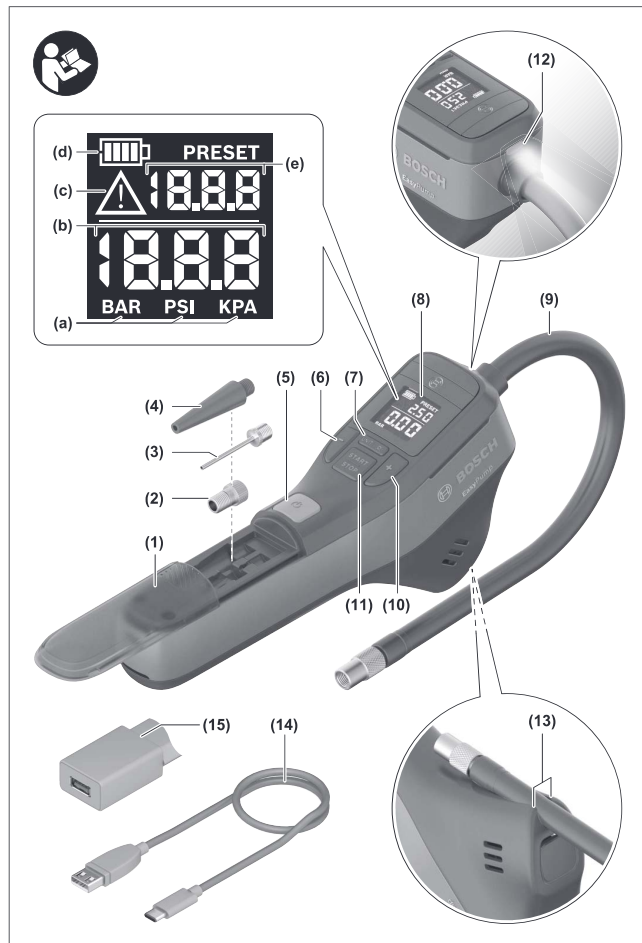
ru Оригинальное руководство по эксплуатации
uk Оригінальна інструкція з експлуатації
kk Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы
ro Instrucțiuni originale
bg Оригинална инструкция
mk Оригиналno упатство за работа
sr Originalno uputstvo za rad
sl Izvirna navodila
hr Originalne upute za rad
et Algupärane kasutusjuhend
lv Instrukcijas oriģinālvadā

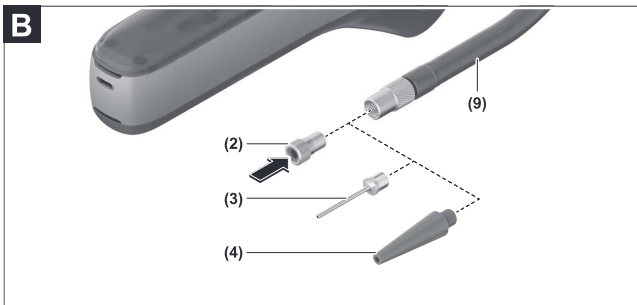
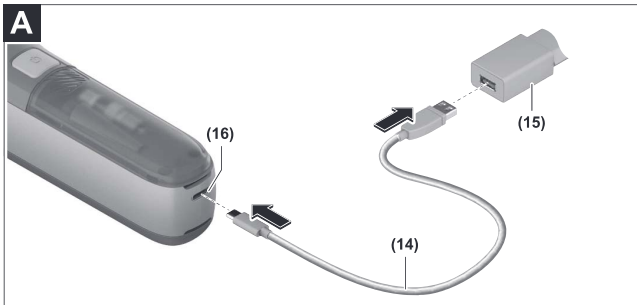
lt Originali instrukcija
ar دليل التشغيل الأصلي



Deutsch	Seite	5
English	Page	10
Français	Page	15
Español	Página	21
Português	Página	26
Italiano	Pagina	32
Nederlands	Pagina	37
Dansk	Side	42
Svensk	Sidan	47
Norsk	Side	52
Suomi	Sivu	57
Ελληνικά	Σελίδα	62
Türkçe	Sayfa	67
Polski	Strona	73
Čeština	Stránka	79
Slovenčina	Stránka	84
Magyar	Oldal	90
Русский	Страница	95
Українська	Сторінка	103
Қазақ	Бет	109
Română	Pagina	116
Български	Страница	121
Македонски	Страница	127
Srpski	Strana	133
Slovenščina	Stran	138
Hrvatski	Stranica	143
Eesti	Lehekülg	148
Latviešu	Lappuse	153
Lietuvių k.	Puslapis	159
العربية	الصفحة	164

CE





Italiano

Avvertenze di sicurezza

Avvertenze generali di sicurezza per elettroentensili

ATTENZIONE Leggere tutte le avvertenze di pericolo, le istruzioni operative, le figure e le specifiche fornite in dotazione al presente elettroentensile. Il mancato rispetto di tutte le istruzioni sottoelencate potrà comportare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

Il termine "elettroentensile" riportato nelle avvertenze fa riferimento ai dispositivi dotati di alimentazione elettrica (a filo) o a batteria (senza filo).

Sicurezza della postazione di lavoro

- **Conservare l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Zone disordinate o buie possono essere causa di incidenti.
- **Evitare di impiegare l'elettroentensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali siano presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettroentensili producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.
- **Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'elettroentensile.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'elettroentensile.

Sicurezza elettrica

- **La spina di allacciamento alla rete dell'elettroentensile deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare qualsivoglia modifica alla spina. Non utilizzare spine adattatrici con elettroentensili dotati di collegamento a terra.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, radiatori, fornelli elettrici e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.
- **Custodire l'elettroentensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettroentensile aumenta il rischio di una scossa elettrica.
- **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti. Non usare il cavo per trasportare o appendere l'elettroentensile, né per estrarre la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e parti della macchina in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- **Se si utilizza l'elettroentensile all'aperto, impiegare un cavo di prolunga adatto per l'uso all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

- **Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'elettroentensile in un ambiente umido, usare un interruttore di protezione dalle correnti di guasto (RCD).** L'uso di un interruttore di sicurezza riduce il rischio di una scossa elettrica.

Sicurezza delle persone

- **Quando si utilizza un elettroentensile è importante restare vigili, concentrarsi su ciò che si sta facendo ed operare con giudizio. Non utilizzare l'elettroentensile in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.** Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettroentensile può essere causa di gravi incidenti.
- **Utilizzare gli appositi dispositivi di protezione individuali. Indossare sempre gli occhiali protettivi.** L'impiego, in condizioni appropriate, di dispositivi di protezione quali maschera antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, elmetto di protezione, protezioni acustiche, riduce il rischio di infortuni.
- **Evitare l'accensione involontaria dell'elettroentensile. Prima di collegare l'elettroentensile all'alimentazione di corrente e/o alla batteria, prima di prenderlo o trasportarlo, assicurarsi che sia spento.** Tenendo il dito sopra l'interruttore mentre si trasporta l'elettroentensile oppure collegandolo all'alimentazione di corrente con l'interruttore inserito, si vengono a creare situazioni pericolose in cui possono verificarsi seri incidenti.
- **Prima di accendere l'elettroentensile togliere qualsiasi attrezzo di regolazione o chiave utilizzata.** Un accessorio oppure una chiave che si trovi in una parte rotante della macchina può provocare seri incidenti.
- **Evitare di assumere posture anomale. Mantenere appoggio ed equilibrio adeguati in ogni situazione.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettroentensile in caso di situazioni inaspettate.
- **Indossare indumenti adeguati. Non indossare vestiti larghi, né gioielli. Tenere capelli e vestiti lontani da parti in movimento.** Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in parti in movimento.
- **Se l'utensile è dotato di un apposito attacco per dispositivi di aspirazione e raccolta polvere, accertarsi che gli stessi siano collegati ed utilizzati in modo conforme.** L'utilizzo di un'aspirazione polvere può ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose dovute alla polvere.
- **Evitare che la confidenza derivante da un frequente uso degli utensili si trasformi in superficialità e venga trascurata la principale norma di sicurezza.** Una mancanza di attenzione può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

Trattamento accurato ed uso corretto degli elettroentensili

- **Non sottoporre l'elettroentensile a sovraccarico. Utilizzare l'elettroentensile adeguato per l'applicazione specifica.** Con un elettroentensile adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito della sua potenza di prestazione.

- **Non utilizzare l'elettrotroutensile qualora l'interruttore non consenta un'accensione/uno spegnimento corretti.** Un elettrotroutensile con l'interruttore rotto è pericoloso e deve essere aggiustato.
 - **Prima di eseguire eventuali regolazioni, sostituire accessori o riportare la macchina al termine del lavoro, estrarre sempre la spina dalla presa di corrente e/o togliere la batteria, se rimovibile.** Tale precauzione eviterà che l'elettrotroutensile possa essere messo in funzione involontariamente.
 - **Riporre gli elettrotroutensili fuori della portata dei bambini durante i periodi di inutilizzo e non consentire l'uso degli utensili stessi a persone inesperte o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli elettrotroutensili sono macchine pericolose quando vengono utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza.
 - **Eseguire la manutenzione degli elettrotroutensili e relativi accessori. Verificare la presenza di un eventuale disallineamento o inceppamento delle parti mobili, la rottura di componenti o qualsiasi altra condizione che possa pregiudicare il corretto funzionamento dell'elettrotroutensile stesso. Se danneggiato, l'elettrotroutensile dovrà essere riparato prima dell'uso.** Numerosi incidenti vengono causati da elettrotroutensili la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.
 - **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.
 - **Utilizzare sempre l'elettrotroutensile, gli accessori e gli utensili specifici ecc. in conformità alle presenti istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e delle operazioni da eseguire.** L'impiego di elettrotroutensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.
 - **Mantenere impugnature e superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono di manipolare e controllare l'utensile in caso di situazioni inaspettate.
- Trattamento ed utilizzo appropriato di utensili dotati di batterie ricaricabili**
- **Per ricaricare la batteria utilizzare solo il dispositivo di carica consigliato dal produttore.** Per un dispositivo di carica previsto per un determinato tipo di batteria sussiste pericolo di incendio se viene utilizzato con un tipo diverso di batteria ricaricabile.
 - **Utilizzare gli elettrotroutensili solo con le batterie esplicitamente previste.** L'uso di batterie ricaricabili di tipo diverso potrà dare insorgenza a lesioni e comportare il rischio d'incendi.
 - **Durante i periodi di inutilizzo, conservare la batteria lontano da oggetti metallici quali fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti ed altri piccoli oggetti metallici che potrebbero creare una connessione tra i terminali.** Un eventuale corto circuito tra i contatti dell'accumulatore potrà dare origine a bruciature o ad incendi.

- **In caso di condizioni d'uso non conformi, si può verificare la fuoriuscita di liquido dalla batteria. Evitare il contatto. In caso di contatto accidentale, risciacquare con acqua. Qualora il liquido venisse in contatto con gli occhi, richiedere inoltre assistenza medica.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria ricaricabile potrà causare irritazioni cutanee o ustioni.
- **Non utilizzare una batteria, né un utensile danneggiati o modificati.** Batterie danneggiate o modificate possono comportare problemi non prevedibili, causando incendi, esplosioni e possibili lesioni.
- **Non esporre una batteria o un elettrotroutensile al fuoco o a temperature eccessive.** L'esposizione al fuoco o a temperature superiori a 130 °C può causare esplosioni.
- **Seguire tutte le istruzioni di carica e non ricaricare la batteria o l'elettrotroutensile fuori dal campo di temperatura indicato nelle istruzioni stesse.** Una carica non corretta, o fuori dal campo di temperatura indicato, può comportare danni alla batteria ed aumentare il pericolo di incendio.

Assistenza

- **Fare riparare l'elettrotroutensile da personale specializzato ed utilizzando solo parti di ricambio identiche.** In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettrotroutensile.
- **Non eseguire mai la manutenzione di batterie danneggiate.** La manutenzione di batterie ricaricabili andrà effettuata esclusivamente dal produttore o da fornitori di servizi appositamente autorizzati.

Avvertenze di sicurezza per pompe ad aria compressa



Durante l'utilizzo della pompa ad aria compressa, accertarsi di non superare la pressione ammessa del prodotto da gonfiare. Il prodotto potrebbe scoppiare o esplodere, causando lesioni all'utilizzatore della pompa.



In caso di impieghi prolungati, il tubo flessibile e gli elementi metallici degli adattatori possono surriscaldarsi. In caso di impieghi prolungati, prevedere pause e, all'occorrenza, lasciar raffreddare le parti.

- **Non lasciare incustodita la pompa ad aria compressa.**
- **Accertarsi che la pompa ad aria compressa non possa avviarsi accidentalmente prima che la relativa pressione sia regolata e che la pompa stessa sia correttamente collegata al prodotto da gonfiare.** La pompa si arresterà soltanto quando verrà raggiunta la pressione predefinita, oppure la pressione massima.
- **Dopo il gonfiaggio, controllare la pressione del prodotto con un misuratore calibrato.** Una pressione errata può comportare situazioni di pericolo, ad es. un diverso comportamento di marcia dell'auto.
- **Non consentire ai bambini di utilizzare la pompa ad aria compressa. Non dirigere il tubo flessibile dell'aria, né il flusso d'aria, verso la bocca, le orecchie**

- o gli occhi di persone o animali e non soffiare polvere o altre particelle in direzione degli stessi.** Ciò potrebbe causare lesioni.
- **Non utilizzare più la pompa ad aria compressa, qualora l'indicatore o altre parti siano difettosi.** La pressione ammessa del prodotto da gonfiare potrebbe essere superata, comportando situazioni di pericolo.



Proteggere la pompa ad aria compressa dal calore, ad esempio anche dall'irradiazione solare continua, dal fuoco, dall'acqua e dall'umidità. Vi è rischio di esplosione.

Descrizione del prodotto e dei servizi forniti



Leggere tutte le avvertenze e disposizioni di sicurezza. La mancata osservanza delle avvertenze e disposizioni di sicurezza può causare folgorazioni, incendi e/o lesioni di grave entità.

Si prega di osservare le immagini nella prima parte delle istruzioni per l'uso.

Utilizzo conforme

La pompa ad aria compressa è concepita per il gonfiaggio di pneumatici di biciclette, motocicli ed automobili, nonché di piccoli articoli gonfiabili da gioco, sportivi o da spiaggia.

La pompa non è indicata per il gonfiaggio di pneumatici voluminosi (ad es. di autocarri), né di articoli gonfiabili di grandi dimensioni (ad es. materassi ad aria).

La pompa ad aria compressa è destinata esclusivamente all'impiego domestico.

Componenti illustrati

La numerazione dei componenti illustrati si riferisce alla pompa ad aria compressa raffigurata nella pagina di rappresentazione grafica.

- (1) Coperchio del vano di custodia rialzato
- (2) Adattatore valvola
- (3) Ago a sfera
- (4) Adattatore volume
- (5) Tasto di accensione/spengimento 
- (6) Tasto di riduzione pressione target (–)
- (7) Tasto di cambio unità di misura (**UNIT**)/luce di lavoro
- (8) Display
- (9) Tubo flessibile di mandata
- (10) Tasto di aumento pressione target (+)
- (11) Tasto di gonfiaggio (**START/STOP**)
- (12) Luce di lavoro
- (13) Fissaggio per tubo flessibile
- (14) Cavo USB

(15) Alimentatore^{A)} (in base al Paese)

(16) Presa USB Type-C^{B)}

- A) L'accessorio illustrato oppure descritto non è compreso nel volume di fornitura standard. L'accessorio completo è contenuto nel nostro programma accessori.
- B) USB Type-C[®] e USB-C[®] sono marchi registrati di USB Implementers Forum.

Elementi di visualizzazione

- (a) Indicazione unità di misura
- (b) Indicazione valore di misurazione
- (c) Indicazione di avviso
- (d) Indicatore del livello di carica della batteria
- (e) Indicazione della pressione target (**PRESET**)

Dati tecnici

Pompa ad aria compressa a batteria		EasyPump
Codice prodotto		3 603 J47 0..
Tensione nominale	V=	3,6
Portata volumetrica max.	l/min	10,6
Pressione max.		
	bar	10,3
	psi	150
	kPa	1030
Peso secondo EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,43
Temperatura ambiente consigliata in fase di ricarica	°C	+10 ... +40
Temperatura ambiente consentita durante il funzionamento e in caso di magazzino	°C	0 ... +50
Alimentatore consigliato ^{A)}		2 609 120 7.. 1 600 A01 6..
Cavo USB consigliato		1 600 A01 6A8
Batteria		Allitio
Tensione di carica	V	5
Corrente di carica max.	A	1
Capacità	Ah	3,0
Energia	Wh	10,8
Numero di celle della batteria		1

A) Per ulteriori dati tecnici, consultare il seguente indirizzo: <http://www.bosch-do-it.com/ecodesign>

Informazioni su rumorosità e vibrazioni

Valori di emissione acustica rilevati conformemente a **EN 62841-1**.

Il livello di pressione acustica ponderato A dell'elettrotensile è tipicamente di **71 dB(A)**. Grado d'incertezza K = 3 dB. Il livello di rumorosità durante il lavoro può superare i valori indicati. **Indossare protezioni per l'udito.**

Valori di oscillazione totali a_t (somma vettoriale delle tre direzioni) e grado d'incertezza K , rilevati conformemente a **EN 62841-1**:

$$a_t = 4 \text{ m/s}^2; K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Il livello di vibrazione ed il valore di emissione acustica indicati nelle presenti istruzioni sono stati rilevati conformemente ad una procedura di misurazione unificata e sono utilizzabili per confrontare gli elettrotronsili. Le stesse procedure sono idonee anche per una valutazione temporanea del livello di vibrazione e dell'emissione acustica.

Il livello di vibrazione ed il valore di emissione acustica sono riferiti agli impieghi principali dell'elettrotronsile; qualora, tuttavia, l'elettrotronsile venisse utilizzato per altre applicazioni, oppure con accessori differenti o in caso di insufficiente manutenzione, il livello di vibrazione ed il valore di emissione acustica potrebbero variare. Ciò potrebbe aumentare sensibilmente l'emissione di vibrazioni e l'emissione acustica sull'intero periodo di funzionamento.

Per valutare con precisione i valori di vibrazione e di emissione acustica, andranno considerati anche i periodi nei quali l'utensile sia spento, oppure acceso, ma non utilizzato. Ciò potrebbe ridurre sensibilmente l'emissione di vibrazioni e l'emissione acustica sull'intero periodo di funzionamento.

Adottare misure di sicurezza supplementari per proteggere l'operatore dall'effetto delle vibrazioni: ad esempio, sottoponendo a manutenzione l'elettrotronsile e gli utensili accessori, mantenendo calde le mani e organizzando i vari processi di lavoro.

Montaggio

Ricarica della batteria (vedere Fig. A)

► **Utilizzare esclusivamente gli alimentatori indicati nei dati tecnici.** Soltanto questi alimentatori sono adatti alla batteria al litio utilizzata nella pompa ad aria compressa.

Avvertenza: La batteria viene fornita solo parzialmente carica. Per assicurare la piena potenza della batteria, prima dell'impiego iniziale, ricaricarla completamente con l'alimentatore.

La batteria al litio può essere ricaricata in qualsiasi momento, senza ridurne la durata. Un'eventuale interruzione dell'operazione di ricarica non comporterà danni alla batteria.

La batteria al litio è protetta contro la scarica completa dal sistema «Electronic Cell Protection (ECP)». In caso di batteria scarica, la pompa ad aria compressa viene disattivata da un apposito circuito di protezione.

► **Qualora la pompa ad aria compressa si disattivi automaticamente a causa della batteria scarica, non premere ulteriormente il tasto di accensione/spegnimento.** La batteria potrebbe subire danni.

Per ricaricare la batteria, collegare la presa USB Type-C* (16), tramite il cavo USB (14), all'alimentatore (15). Innestare l'alimentatore in una presa elettrica.

La procedura di ricarica avrà inizio, visualizzata da apposite barre continue nell'indicatore del livello di carica della batteria (d). Durante la ricarica, la pompa ad aria compressa non sarà utilizzabile.

Terminata la procedura di ricarica, l'indicatore del livello di carica della batteria (d) si accenderà con luce fissa, fino a quando la pompa ad aria compressa non verrà scollegata dalla rete di alimentazione.

In caso di inutilizzo prolungato, scollegare l'alimentatore (15) dalla rete di alimentazione.

Indicatore del livello di carica della batteria

L'apposito indicatore (d) sul display visualizza il livello di carica della batteria:

Indicazione	Capacità
	75–100 %
	50–75 %
	25–50 %
	5–25 %
	0–5 %

Montaggio/sostituzione degli adattatori (vedere Fig. B)

Scegliere l'adattatore in base al tipo di applicazione:

- Adattatore valvola (2): ad es. per molti tipi di valvole per pneumatici da bicicletta,
- Ago a sfera (3): ad es. per palloni,
- Adattatore volume (4): per piccoli articoli da spiaggia o sportivi, ad es. palloni da spiaggia.

Sfilare il coperchio (1) dal vano di custodia rialzato e prelevare l'adattatore.

Avvitare l'adattatore fino a battuta nel tubo flessibile di mandata (9).

Per le normali valvole per pneumatici da auto (talvolta utilizzati anche per biciclette) non occorre adattatore.

Utilizzo

Messa in funzione

Accensione/spegnimento

Per **attivare e disattivare** la pompa ad aria compressa, premere l'apposito tasto (5). Disattivando la pompa, verrà memorizzata la pressione target impostata per ultima.

Se per circa 3 minuti non verrà premuto alcun tasto sulla pompa ad aria compressa, la pompa stessa si disattiverà automaticamente, per salvaguardare la batteria.

Accensione/spegnimento della luce di lavoro

Per accendere o spegnere la luce di lavoro (12), premere il tasto di cambio unità di misura/luce di lavoro (7) per circa 1 secondo.

► **Non rivolgere direttamente lo sguardo nella luce di lavoro: vi è rischio di abbagliamento.**

Cambio dell'unità di misura

Per l'indicazione di pressione, sono disponibili le unità di misura bar, psi e kPa.

Per cambiare unità di misura, premere brevemente e ripetutamente il tasto di cambio unità di misura/luce di lavoro **(7)** fino a visualizzare l'unità di misura desiderata nella relativa indicazione **(a)**.

Gonfiaggio

All'occorrenza, montare l'adattatore appropriato sul tubo flessibile di mandata **(9)**. Se presente, prelevare il cappuccio copriavvolgibile dall'oggetto da gonfiare.

Avvitare saldamente il tubo flessibile di mandata **(9)**, con o senza adattatore, sulla valvola, oppure al suo interno. La pressione attuale dell'oggetto collegato verrà visualizzata nell'indicazione valore di misurazione **(b)**.

Gonfiaggio con disattivazione automatica (AUTOSTOP):

- Nell'indicazione della pressione target **(e)** verrà visualizzato il valore di pressione impostato per ultimo. Al primo utilizzo (impostazione predefinita), oppure se in precedenza sarà stata cancellata la pressione target, nell'indicazione verrà visualizzato «---».
- Per stabilire o variare la pressione: premere ripetutamente i tasti di riduzione pressione target **(6)**, oppure di aumento pressione target **(10)** fino a quando il valore desiderato sarà impostato nell'indicazione della pressione target **(e)**. Premendo più a lungo sui tasti, il valore verrà variato più velocemente.
- Premere il tasto di gonfiaggio **(11)** per avviare la relativa procedura. La pressione target si potrà variare anche durante il gonfiaggio.
- Il gonfiaggio verrà terminato automaticamente al raggiungimento della pressione target impostata. Disattivando la pompa ad aria compressa, la pressione target impostata verrà memorizzata.

Gonfiaggio senza disattivazione automatica (MANUAL):

- Per il gonfiaggio senza disattivazione automatica, non è possibile stabilire la pressione target «---» nell'indicazione della pressione target **(e)**. Per cancellare un valore di pressione target, premere il tasto di riduzione pressione target **(6)** fino a visualizzare «---».
- Premere il tasto di gonfiaggio **(11)** per avviare la relativa procedura. La pressione attuale dell'oggetto collegato verrà visualizzata nell'indicazione valore di misurazione **(b)**.
- Raggiunta la pressione desiderata nell'indicazione valore di misurazione **(b)**, premere nuovamente il tasto di gonfiaggio **(11)** per terminare la procedura.

Anomalie – Cause e rimedi

Causa	Rimedio
Indicazione di avviso (c) sul display, la pompa ad aria compressa si disattiva	
La pompa ad aria compressa si trova fuori dalla tempera-	Lasciare che la pompa ad aria compressa torni alla nor-

Causa	Rimedio
tura di funzionamento consentita.	male temperatura, prima di riattivarla.
Indicazione di avviso (c) sul display durante il gonfiaggio	
Il consumo elettrico è troppo elevato.	Verificare se il flusso d'aria, nel tubo flessibile di mandata o in altre parti, sia bloccato.
Indicazione di avviso (c) sul display ad alimentatore collegato	
La temperatura ambiente si trova fuori dal campo ammesso.	Lasciare che la pompa ad aria compressa torni alla normale temperatura. La procedura di ricarica inizierà automaticamente non appena verrà raggiunto il campo di temperatura ammesso e l'indicazione di avviso scomparirà.
Indicazione «Er1» sul display	
Il sensore di pressione non funziona.	Far controllare la pompa ad aria compressa da un Centro di Assistenza Clienti Bosch.
Indicazione «Er2» sul display	
La pressione dell'aria dell'oggetto collegato si trova fuori dal campo di misurazione della pompa ad aria compressa.	Collegare la pompa ad aria compressa esclusivamente ad oggetti la cui pressione dell'aria non superi la pressione massima indicata nei dati tecnici.

Manutenzione ed assistenza

Manutenzione e pulizia

- **Mantenere pulite la pompa ad aria compressa e le feritoie d'aerazione, per lavorare correttamente e in sicurezza.**

Se la batteria non è più funzionante, contattare un Centro Assistenza Clienti autorizzato per elettrotensili Bosch.

Servizio di assistenza e consulenza tecnica

Il servizio di assistenza risponde alle Vostre domande relative alla riparazione e alla manutenzione del Vostro prodotto nonché concernenti i pezzi di ricambio. Disegni in vista esplosa e informazioni relative ai pezzi di ricambio sono consultabili anche sul sito www.bosch-pt.com

Il team di consulenza tecnica Bosch sarà lieto di rispondere alle Vostre domande in merito ai nostri prodotti e accessori. In caso di richieste o di ordinazione di pezzi di ricambio, comunicare sempre il codice prodotto a 10 cifre riportato sulla targhetta di fabbricazione dell'elettrotensile.

Italia

Tel.: (02) 3696 2314

E-Mail: pt.hotlinebosch@it.bosch.com

Per ulteriori indirizzi del servizio assistenza consultare:
www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Trasporto

Le batterie al litio contenute sono soggette ai requisiti di legge relativi a merci pericolose. Le batterie possono essere trasportate su strada tramite l'utente senza ulteriori precauzioni.

In caso di spedizione tramite terzi (ad es. per via aerea o tramite spedizioniere), andranno rispettati specifici requisiti relativi d'imballaggio e contrassegnatura. In tale caso, per la preparazione dell'articolo da spedire, andrà consultato uno specialista in merci pericolose.

Smaltimento



Pompe ad aria compressa, batterie, accessori ed imballaggi non più utilizzabili andranno avviati ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente.



Non gettare pompe ad aria compressa, né batterie o pile, nei rifiuti domestici.

Solo per i Paesi UE:

Ai sensi della Direttiva Europea 2012/19/UE, le pompe ad aria compressa non più utilizzabili e, ai sensi della Direttiva Europea 2006/66/CE, le batterie/le pile difettose o esauste, andranno raccolte separatamente ed avviate ad un riutilizzo rispettoso dell'ambiente.

Batterie/pile:

Per le batterie al litio:

Attenersi alle avvertenze riportate al paragrafo «Trasporto» (vedi «Trasporto», Pagina 37).

- **Le batterie integrate possono essere estratte esclusivamente da personale specializzato, per essere smaltite.** L'apertura dell'involucro dell'alloggiamento può danneggiare la pompa ad aria compressa in modo irreparabile.

Per prelevare la batteria dalla pompa ad aria compressa, accendere la pompa stessa e mantenerla accesa fino a quando la batteria non sia completamente scarica. Per estrarre la batteria, svitare le viti dell'alloggiamento e prelevare l'involucro dell'alloggiamento stesso. Per evitare un cortocircuito, separare i collegamenti della batteria singolarmente in sequenza, dopodiché isolare i poli. Anche quando è completamente scarica, la batteria mantiene comunque una capacità residua, che potrebbe liberarsi in caso di cortocircuito.

Nederlands

Veiligheidsaanwijzingen

Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische gereedschappen

WAARSCHUWING Lees alle waarschuwingen, veiligheidsaanwijzingen, afbeeldingen en specificaties die bij dit elektrische gereedschap worden geleverd.

Als de hieronder vermelde aanwijzingen niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

Het in de waarschuwingen gebruikte begrip elektrisch gereedschap heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

Veiligheid van de werkomgeving

- **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.
- **Werk met het elektrische gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
- **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

Elektrische veiligheid

- **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.
- **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.
- **Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.
- **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het elektrische gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of**

CE		III	
et	EL-vastavusdeklaratsioon	Kinnitame ainuvastutajatena, et nimetatud tooted vastavad järgnevalt loetletud direktiivide ja määruste kõikidele asjaomastele nõuetele ja on kooskõlas järgmiste normidega.	
	Aku-õhupump	ootenumber	Tehnilised dokumendid saadaval: *
lv	Deklarācija par atbilstību ES standartiem	Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šeit aplūkotie izstrādājumi atbilst visiem tālāk minētajās direktīvās un rīkojumos ietvertajām saistošajām nostādnēm, kā arī sekojošiem standartiem.	
	Gaisa sūkņa akumulators	Izstrādājuma numurs	Tehnisā dokumentācija no: *
lt	ES atitikties deklaracija	Atsakingai pareiskiamė, kad išvardyti gaminiai atitinka visus privalomus žemiau nurodytų direktyvų ir reglamentų reikalavimus ir šiuos standartus.	
	Akumulatorinė oro pompa	Gaminio numeris	Techninė dokumentacija saugoma: *
EasyPump		3 603 J47 0..	2006/42/EC
			2014/30/EU
			2011/65/EU
			EN 62841-1:2015
			EN 1012-1:2010
			EN 55014-1:2017+A11:2020
			EN 55014-2:2015
			EN IEC 63000:2018
			 BOSCH
			* Robert Bosch Power Tools GmbH (PT/ECS) 70538 Stuttgart GERMANY
			Henk Becker Chairman of Executive Management
			Helmut Heinzelmann Head of Product Certification
			 
			Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, GERMANY Stuttgart, 19.06.2020